

EVIDENČNÍ ČÍSLO
17/2018

Language Solution

Suite 286 No 5 Charter House
Lord Montgomery Way
PORTSMOUTH PO1 2SN
Tel: 44 2392 346321
Fax: 44 2392 346484
www.languagesolution.co.uk

SŠTE Brno, Olomoucká, příspěvková organizace
Olomoucká 61
627 00, Brno
Czech Republic

12th March 2018

CONTRACT for a Group Programme in the United Kingdom for SŠTE Brno, Olomoucká
Erasmus+ projekt No: 2017-1-CZ01-KA 102-034942
Maximize your potential - do a placement abroad!

between

Sřední škola technická a ekonomická Brno, Olomoucká, příspěvková organizace
(hereafter SŠTE)

legally represented by Ing. Lubomír Štefka, the headmaster
and

Language Solution

legally represented by U. Herath, the director

Language Solution offers to provide SŠTE with the organisation, administration and monitoring of the following programme for **26 students**: 7 students in Information Technology, 6 students in Administration, 9 students in Engineering and 4 student in Electrotechnics.

THE SUBJECT-MATTER OF THE CONTRACT

Work Experience Placements

(Euros) €0,00

The provision and monitoring of Work Experience Placements in **Information technology** (for students of Information technology), **Administration** (for students of Economics and Business), **Engineering** (for students of CNC machine operator and Machining tool operator) and **Electrotechnics** (for students of Mechanic Electrotechnics and Electrotechnician), for a period of **4 weeks** from 20th April – 18th May 2018.

Our services include:

- Arranging the Work Experience Placements
- Assistance with Europass Mobility and ECVET documents preparation if required
- Telephone/Personal Interview between Work Experience Administrator and Trainee
- Support and Assistance

Work Experience Placements are unpaid. Each student is expected to follow our training programme which includes the fulfilling intended learning outcomes for each specialization at his/her place of career training, which will result in the students' obtaining Personal Transcript and Europasses Mobility.

Providing and monitoring of the Work Experience Placements for 26 students by Language Solution is free of charge.

Subsistence costs:

(Euros) € 61,560.00

Accommodation and Meals

Half board host family accommodation for **26 students and 1 teacher for 4 weeks** from 19th April – 19th May 2018.

Language Solution
Suite 286, 5 Charter House
Lord Montgomery Road
Portsmouth: PO1 2SN UK

Language Solution

Suite 286 No 5 Charter House
Lord Montgomery Way
PORTSMOUTH PO1 2SN
Tel: 44 2392 346321
Fax: 44 2392 346484
www.languagesolution.co.uk

(N.B. Half board includes bed, breakfast and dinner. If necessary, students may have to share a bedroom with members of the same sex during their stay.)

Public transport:

Monthly season tickets for public transport (Local bus pass) for **26 students and 1 teacher for 4 weeks** from 19th April – 19th May 2018.

Travelling costs:

(Euros) € 1,350.00

(one-way journey from Portsmouth to London)

One-way journey from Portsmouth to London for **26 students and 1 teacher** on 19th May 2018.

TIMING AND DURATION

A minimum of 1 months' notice is required, from the contract signature date to the commencement of the programme. The programme dates quoted are subject to availability at the date of contract signature, and will be confirmed at that time.

TOTAL PRICE

To the **supply of the above services**

(Subsistence costs and Travelling costs):

(Euros) € 62,910.00

This is a Fixed Price Contract, payable in the currency quoted. (Please note: any additional services requested must be agreed in writing and must be paid for when invoiced)

TERMS

This quotation is valid for 30 days from the above date

80% 3 weeks before arrival of group

20% 3 weeks before the end of the programme in the U.K.

The Initial Payment to be made by bank transfer to

Name and Address of Bank: NATWEST BANK 130 Commercial Road PORTSMOUTH PO1 1ES (UK)

Sort Code: 56-00-64

Account Name: Language Solution

Account Number: 36913898

SWIFT Code Address: BI Code: NWBK GB 2L

EURO IBAN NUMBER: GB31 NWBK 5600 6436 913898

(Any bank costs incurred in transfers will be included, at cost, on our invoices)

CONDITIONS OF CONTRACT

- Language Solution will use their best endeavours to provide the services contracted for. In the event that any of the services cannot be provided for reasons beyond Language Solution' control, then either an alternative will be provided or a refund made, at Language Solution' sole discretion.
- When a quoted price is itemised, this is for budgetary purposes only and does not constitute a condition of the contract.
- Where the contract is a fixed price contract, the amount invoiced will be the total amount contracted for, without itemisation.
- Where the contract is a variable price contract, the amount invoiced will be on the basis agreed, and copies of relevant invoices and supporting documentation will be made available on request.

Language Solution
Suite 286, 5 Charter House
Lord Montgomery Road
Portsmouth PO1 2SN UK

Language Solution

Suite 286 No 5 Charter House
Lord Montgomery Way
PORTSMOUTH PO1 2SN
Tel: 44 2392 346321
Fax: 44 2392 346484
www.languagesolution.co.uk

- Should any person who is contracted to be on a programme either fail to commence, or leave before completion, for any reason, then Language Solution may, at its sole discretion, offer a partial refund in respect of that person or persons.
- Work Experience placements are conditional upon the participant having an adequate capability in the English Language. Language Solution can take no responsibility for the unsuitability of such a placement if the participant does not have a satisfactory capability in the English language.
- Any complaints must be brought to Language Solution attention, in writing, during the period of the programme. Language Solution cannot give consideration to complaints brought to their notice after the completion of the programme.
- Registration fees and deposits will not be returned unless Language Solution cannot provide the services contracted for, in which case they will be returned in full.
- Language Solution does not accept liability for personal injury of any participant, howsoever caused. Language Solution does not accept liability for the loss or damage of any property belonging to or travelling with any participant. Language Solution does not accept any responsibility for losses or additional expenses owing to delays or alterations in travel services, weather, sickness, strikes or any other causes.
- Language Solution' liability is limited to the contract amount. No third party or consequential liabilities are accepted.
- This contract is made under English law.

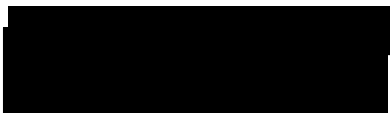
AGREEMENT

The signatory understands and accepts that this proposal offers the above facilities for participants for the period agreed only and that the information pertaining to accommodation and career training placements is to be used for this programme only.

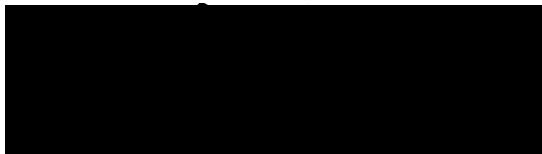
The signatory further agrees that s/he will not attempt to contact any of the accommodation or career training providers directly either in relation to this programme or any future programme, and that all communication will be made through Language Solution unless Language Solution gives its written agreement to the contrary.

Please indicate your acceptance of this quotation by signing one copy of this contract and returning the original copy to Language Solution.

INTERMEDIARY ORGANISATION

.. 

.....
Director



Headmaster
.....
(Position)

12/03/2018

.....

Date

Language Solution
Suite 286 No 5 Charter House
Lord Montgomery Road
Portsmouth PO1 2SN UK

16.3.2018

.....

(Date)

(Stamp of Organisation)

Střední škola technická a ekonomická
Dr. J. Olomoucká,
příspěvková organizace ①

Olomoucká 1140/61, 627 00 Brno
IČ: 00226419 tel.: 548 515 111

Language Solution

Suite 286 No 5 Charter House
Lord Montgomery Way
PORTSMOUTH PO1 2SN
Tel: 44 2392 346321
Fax: 44 2392 346484
www.languagesolution.co.uk

EVIDENČNÍ OŠK
17/2018
(JESUA VERZE)

SŠTE Brno, Olomoucká, příspěvková organizace
Olomoucká 61,
627 00, Brno
Czech Republic

12. března 2018

**Smlouva pro Program skupiny žáků SŠTE Brno, Olomoucká, příspěvková organizace
ve Spojeném Království, projekt Erasmus+ číslo: 2017-1-CZ01-KA 102-034942,
Zvyš svůj potenciál - zúčastni se stáže v zahraničí!**

uzavřena mezi

Střední školou technickou a ekonomickou Brno, Olomoucká, příspěvkovou organizací
(dále SŠTE)

zastoupenou ředitelem školy Ing. Lubomírem Štefkou

a

Language Solution,

zastoupenou ředitelem U. Herath

Language Solution nabízí, že zajistí SŠTE organizaci, administrativu a monitoring následujícího programu – stáž v podniku pro **26 osob**: 7 žáků se zaměřením Informační technologie, 6 žáků Administrativní práce, 9 žáků Strojírenství a 4 žáky Elektrotechnika.

PREDMĚT SMLOUVY

Pracovní Stáž

(EUR) €0, 00

Zajištění a monitoring pracovní stáže v podnicích se zaměřením - **Informační technologie** (pro žáky oboru Informační technologie), **Administrativní práce** (pro žáky oboru Ekonomika a podnikání), **Strojírenství** (pro žáky oborů Strojírenství, Mechanik seřizovač a Obráběč kovu) a **Elektrotechnika** (pro žáky oborů Mechanik elektrotechnik a Elektromechanik pro zařízení a přístroje) po dobu **4 týdnů** od 20. dubna do 18. května 2018.

Naše služby zahrnují:

- Domluva stáže
- Asistence / pomoc s přípravou životopisů, jestli se bude vyžadovat
- Telefonní a osobní pohovor mezi administrátorem stáže a účastníkem
- Podpora a asistence

Pracovní stáž není placená. Očekává se, že každý student bude dodržovat náš školicí program v místě jeho/její stáže, což zahrnuje plnění jednotek výsledků učení pro každý obor v místě stáže a povede k zpracování Osobního záznamu a Europassu mobility pro každého studenta.

Zajištění a monitoring Pracovní Stáže Language Solution pro 26 žáků je zdarma.

Pobytové náklady:

(EUR) € 61 560, 00

Ubytování a jídlo

Polopenze v hostitelských rodinách pro **26 žáků a 1 doprovodní osobu po dobu 4 týdnů** od 19. dubna do 19. května 2018.

(Polopenze zahrnuje snídani a večeři. Jestli to bude nutné, účastníci budou během stáže sdílet ložnici s účastníkem stejného pohlaví.)

Místní doprava:

Měsíční jízdenka na místní dopravu pro **26 žáků a 1 doprovodní osobu** od 19. dubna do 19. května 2018.

Language Solution

Suite 286 No 5 Charter House
Lord Montgomery Way
PORTSMOUTH PO1 2SN
Tel: 44 2392 346321
Fax: 44 2392 346484
www.languagesolution.co.uk

Cestovní náklady:

(Euro)€ 1 350, 00

(Jedno směrná jízdenka z Portsmouth do Londýna)

Jedno směrná jízdenka z Portsmouth do Londýna pro **26 žáků a 1 doprovodní osobu** na 19. května 2018.

ČASOVÉ ROZVRŽENÍ A TRVÁNÍ

Minimální výpovědní doba je 1 měsíc před začátkem sjednaného programu. Jakékoli změny data konání stáže nebo jejího programu musí být schváleny nejpozději v den podpisu této smlouvy.

CENA

Pouze k výše uvedené nabídce služeb (Pobytové náklady):

(EUR) € 62 910, 00

Sjednaná cena je nejvýše přípustná a je splatná ve stanovené měně.

(Jakékoliv služby požadované nad rámec sjednaný smlouvou, musí být odsouhlaseny písemnou formou oběma stranami a uhrazeny samostatnou fakturou).

TERMÍNY

Tato nabídka je platná 30 dnů od data uvedeného shora

80% splatná 3 týdny před příjezdem skupiny

20 % během 3 týdnů ke konci programu v UK.

Platba bude provedena bankovním převodem na:

Jméno a adresa banky: NATWEST BANK 130 Commercial Road PORTSMOUTH PO1 1ES (UK)

Kód banky: 56-20-64

Jméno účtu: Language Solution

Číslo účtu: 36913898

BIC (Adresa SWIFT kódu): BIC Code: .NWBK GB 2L

EURO IBAN NUMBER: IBAN: GB31 NWBK 5600 6436 913898

(Veškeré bankovní výdaje vzniklé převodem budou k tíži Language Solution).

PODMÍNKY SMLOUVY

- Language Solution vynaloží co největší snahu, aby poskytla smluvně uzavřené služby. V případě, že jakákoliv služba nemůže být poskytnuta z důvodů, které Language Solution nemůže ovlivnit, bude poskytnuta jiná alternativa nebo budou peníze vráceny, to výhradně podle uvážení /přání Language Solution.
- Pokud je stanovená cena rozepsaná do položek, je to jen pro rozpočtové účely, a neznamená podmínku uzavření smlouvy.
- Jestliže je ve smlouvě uvedena celková cena, fakturovanou částkou bude celková částka uzavřená ve smlouvě bez rozepisování do položek.
- Jestliže je ve smlouvě dohodnuta cena pružná, fakturovaná částka bude na základě dohody, a kopie příslušných faktur a dokladů budou dostupné na vyžádání.
- Za osobu, která má být podle smlouvy v programu a která buď nezvládne začátek, nebo odjede před ukončením programu z jakýchkoliv důvodů, pak Language Solution, výhradně podle svého uvážení, nabídne částečné vrácení peněz s ohledem na osobu nebo osoby.
- Podmínkou účasti na pracovní stáži je účastník, který má adekvátní dovednosti/schopnosti komunikace v anglickém jazyce. Language Solution nemůže zodpovídat za nevhodnost takové stáže, pokud nemá účastník dostatečné dovednosti/schopnosti v anglickém jazyce.
- Na jakoukoliv stížnost musí být Language Solution upozorněna písemně během doby stáže. Language Solution nemůže brát na vědomí stížnosti, na které byla upozorněn až po jejím ukončení.
- Registrační poplatek a záloha nebudou vráceny, ledaže Language Solution nebude schopna poskytnout služby uzavřené ve smlouvě, v tomto případě budou vráceny v plné výši.
- Language Solution nenesie zodpovědnost za osobní úrazy kteréhokoliv účastníka způsobené jakkoliv. Language Solution nepřebírá zodpovědnost za ztrátu nebo poškození jakéhokoliv majetku, který patří nebo s

Language Solution

Suite 286 No 5 Charter House
Lord Montgomery Way
PORTSMOUTH PO1 2SN
Tel: 44 2392 346321
Fax: 44 2392 346484
www.languagesolution.co.uk

kterým cestuje kterýkoliv účastník. Language Solution nepřebírá zodpovědnost za ztráty nebo dodatečné výdaje z důvodu zpoždění nebo změn v cestování, počasí, nemoci, stávkám a kvůli jakýmkoliv dalším důvodům.

- Závazky Language Solution jsou omezené smluvní částkou. Žádná třetí strana nebo vyplývající závazky nebudou akceptovány.
- Tato smlouva se řídí anglickým zákonem.

DOHODA

Podepisující strana rozumí a akceptuje, že tento návrh nabízí výše uvedené možnosti pro účastníky pouze na dobu sjednanou v této dohodě a že informace týkající se ubytování a pracovní stáže budou použité jen pro tento program.

Podepisující strana dále souhlasí, že se nebude pokoušet domluvit jakékoliv jiné ubytování nebo poskytovatele školicích kurzů přímo buď ve vztahu k tomuto programu anebo k jakémukoliv budoucímu programu a že veškerá komunikace bude probíhat prostřednictvím Language Solution, ledaže Language Solution dá písemnou souhlas k opaku.

Prosím, vyjádřete svůj souhlas s touto cenovou nabídkou tím, že podepíšete jednu kopii tohoto návrhu a originál vrátíte Language Solution.

ZPROSTŘEDKOVATELSKÁ ORGANIZACE

U. Herath
.....
(Podpis)

ředitel
.....
(Pozice)

12. 3. 2018
.....
(Datum)

Razítko

VYSÍLAJÍCÍ ORGANIZACE

Ing. Lubomír Štefka
.....
(Podpis)

ředitel
.....
(Pozice)

16. 3. 2018
.....
(Datum)

Razítko

Za překlad zodpovídá vedoucí projektu

